

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Ash-Shu'ara | The Poets

Verses: 227

Revelation: makkah

Pg.367

1

طَسَمَ ①

Ta Seem Meem. (1).

1. Ṭā, Seen, Meem.¹

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.367

2

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

These. (are the) Verses. (of) the Book. clear. (2).

2. These are the verses of the clear Book.

Pg.367

3

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

③

Perhaps you. (would) kill. yourself. that not. they become. believers. (3).
3. Perhaps, [O Muḥammad], you would kill yourself with grief that they will not be believers.

Pg.367

4

إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً
فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خُضِعِينَ ④

If. We will. We can send down. to them. from. the sky. a Sign. so would bend. their necks. to it. (in) humility. (4).

4. If We willed, We could send down to them from the sky a sign for which their necks would remain humbled.¹

Footnote 1: - i.e., they would be compelled to believe.

Pg.367

5

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ
مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

And (does) not. come to them. any. reminder. from. the Most Gracious.
new. but. they. from it. turn away. (5).

5. And no mention [i.e., revelation] comes to them anew
from the Most Merciful except that they turn away from it.

Pg.367

6

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

So verily. they have denied. then will come to them. the news. (of) what.
they used. at it. (to) mock. (6).

6. For they have already denied, but there will come to
them the news of that which they used to ridicule.

Pg.367

7

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

Do not. they see. at. the earth . how many. We produced. in it. of. every.
kind. noble. (7).

7. Did they not look at the earth - how much We have
produced therein from every noble kind?

Pg.367

8

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

Indeed. in. that. surely (is) a sign. but not. are. most of them. believers.
(8).

8. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be
believers.

Pg.367

9

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

And indeed. your Lord. surely, He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful.
(9).

9. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the Merciful.

Pg.367

10

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

And when. your Lord called. your Lord called. Musa. [that]. Go. (to) the people. (who are) wrongdoers. (10).

10. And [mention] when your Lord called Moses, [saying],
"Go to the wrongdoing people -

Pg.367

11

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۖ أَلا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

(The) people. (of) Firaun. Will not. they fear. (11).

11. The people of Pharaoh. Will they not fear Allāh?"

Pg.367

12

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

He said. My Lord. Indeed, I. [I] fear. that. they will deny me. (12).

12. He said, "My Lord, indeed I fear that they will deny me

Pg.367

13

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي
فَأَرْسِلْ إِلَى هَارُونَ ﴿١٣﴾

And straitens. my breast. and not. expresses well. my tongue. so send. for. Harun. (13).

13. And that my breast will tighten and my tongue will not be fluent, so send for Aaron.

Pg.367

14

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

And they have. against me. a crime. so I fear. that. they will kill me. (14).

14. And they have upon me a [claim due to] sin, so I fear that they will kill me."

Pg.367

15

قَالَ كَلَّا ۖ فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَبْعُونَ ﴿١٥﴾

He said. Nay. go both of you. with Our Signs. Indeed, We. (are) with you. listening. (15).

15. [Allāh] said, "No. Go both of you with Our signs; indeed, We are with you, listening.

Pg.367

16

فَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

So go both of you. (to) Firaun. and say. 'Indeed, we. (are the) Messenger. (of the) Lord. (of) the worlds. (16).

16. Go to Pharaoh and say, 'We are the messengers¹ of the Lord of the worlds,

Footnote 1: - The singular form in Arabic indicates that both were sent with a single message.

Pg.367

17

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

[That]. send. with us. (the) Children of Israel.'. (the) Children of Israel.'. (17).

17. [Commanded to say], "Send with us the Children of Israel.""

Pg.367

18

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلَيْدًا وَلَبِثْتَ فِيْنَا
مِنْ عُمْرِكَ سِنِينَ ①

He said. Did not. we bring you up. among us. (as) a child. and you remained. among us. of. your life. years. (18).

18. [Pharaoh] said, "Did we not raise you among us as a child, and you remained among us for years of your life?"

Pg.367

19

وَفَعَلْتَ فَعَلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكُفْرَيْنِ ②

And you did. your deed. which. you did. and you. (were) of. the ungrateful. (19).

19. And [then] you did your deed which you did,¹ and you were of the ungrateful."

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

He said. I did it. when. I. (was) of. those who are astray. (20).

20. [Moses] said, "I did it, then, while I was of those astray [i.e., ignorant].

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي

رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

So I fled. from you. when. I feared you. But granted. to me. my Lord. judgment. and made me. of. the Messengers. (21).

21. So I fled from you when I feared you. Then my Lord granted me judgement [i.e., wisdom and prophethood] and appointed me [as one] of the messengers.

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

And this. (is the) favor. with which you reproach. [on] me. that. you have enslaved. (the) Children of Israel. (the) Children of Israel. (22).

22. And is this a favor of which you remind me - that you have enslaved the Children of Israel?"

Pg.368

23

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

Firaun said. Firaun said. And what. (is the) Lord. (of) the worlds. (23).

23. Said Pharaoh, "And what is the Lord of the worlds?"

Pg.368

24

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ط إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

He said. Lord. (of) the heavens. and the earth. and whatever. (is) between them. if. you (should) be. convinced. (24).

24. [Moses] said, "The Lord of the heavens and earth and that between them, if you should be convinced."

Pg.368

25

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ إِلَّا تَسْتَبْعُونَ ﴿٢٥﴾

He said. to those. around him. Do not. you hear. (25).

25. [Pharaoh] said to those around him, "Do you not hear?"

Pg.368

26

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

He said. Your Lord. and (the) Lord. (of) your forefathers. (of) your forefathers. (26).

26. [Moses] said, "Your Lord and the Lord of your first forefathers."

Pg.368

27

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَبَجُنُونٌ ﴿٢٧﴾

He said. Indeed. your Messenger. who. has been sent. to you. (is) surely mad. (27).

27. [Pharaoh] said,¹ "Indeed, your 'messenger' who has been sent to you is mad."

Footnote 1: - Angrily addressing those present.

Pg.368

28

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ط
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

He said. Lord. (of) the east. and the west. and whatever. (is) between them. if. you were. (to) reason. (28).

28. [Moses] said, "Lord of the east and the west and that between them, if you were to reason."

Pg.368

29

قَالَ لَئِنْ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ
مِنَ السَّجُونِ ﴿٢٩﴾

He said. If. you take. a god. other than me. I will surely make you. among. those imprisoned. (29).

29. [Pharaoh] said, "If you take a god other than me, I will surely place you among those imprisoned."

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

He said. Even if. I bring you. something. manifest. (30).

30. [Moses] said, "Even if I brought you something [i.e., proof] manifest?"

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٣١﴾

He said. Then bring. it. if. you are. of. the truthful. (31).

31. [Pharaoh] said, "Then bring it, if you should be of the truthful."

فَآلَفَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

So he threw. his staff. and behold. It. (was) a serpent. manifest. (32).

32. So [Moses] threw his staff, and suddenly it was a serpent manifest.¹

Footnote 1: - i.e., clearly genuine.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٣﴾

And he drew out. his hand. and behold. It. (was) white. for the observers.
(33).

33. And he drew out his hand; thereupon it was white for the observers.

Pg.368

34

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

﴿٣٤﴾

He said. to the chiefs. around him. Indeed. this. (is) surely a magician.
learned. (34).

34. [Pharaoh] said to the eminent ones around him,
"Indeed, this is a learned magician.

Pg.368

35

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ
فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

He wants. to. drive you out. from. your land. by his magic. so what. (do)
you advise. (35).

35. He wants to drive you out of your land by his magic, so what do you advise?"

Pg.368

36

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ
حَشِرِينَ ﴿٣٦﴾

They said. Postpone him. and his brother. and send. in. the cities. gatherers . (36).

36. They said, "Postpone [the matter of] him and his brother and send among the cities gatherers

Pg.368

37

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

They (will) bring to you. every. magician. learned. (37).

37. Who will bring you every learned, skilled magician."

Pg.368

38

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِيُقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

So were assembled. the magicians. for (the) appointment. (on) a day. well-known. (38).

38. So the magicians were assembled for the appointment of a well-known day.¹

Footnote 1: - i.e., the morning of the day of festival. See 20:58-59.

Pg.368

39

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَبِعُونَ ﴿٣٩﴾

And it was said. to the people. Will. you. assemble. (39).

39. And it was said to the people, "Will you congregate

Pg.369

40

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ
الْغَلِبِينَ ﴿٤٠﴾

That we may. follow. the magicians. if. they are. they are. the victorious. (40).

40. That we might follow the magicians if they are the predominant?"

Pg.369

41

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنِّ
لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

So when. came. the magicians. they said. to Firaun. Is there. for us. a reward. if. we are. we are. the victorious. (41).

41. And when the magicians arrived, they said to Pharaoh, "Is there indeed for us a reward if we are the predominant?"

Pg.369

42

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

He said. Yes. and indeed you. then. surely (will be) of. the ones who are brought near. (42).

42. He said, "Yes, and indeed, you will then be of those near [to me]."

Pg.369

43

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ

﴿٤٣﴾

Said. to them. Musa. Throw. what. you. (are) going to throw. (43).

43. Moses said to them, "Throw whatever you will throw."

Pg.369

44

فَالْقُوا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٣٣﴾

So they threw. their ropes. and their staffs. and said. By the might. (of) Firaun. indeed, we. surely, we. (are) the victorious. (44).

44. So they threw their ropes and their staffs and said, "By the might of Pharaoh, indeed it is we who are predominant."

Pg.369

45

فَالْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٣٥﴾

Then threw. Musa. his staff. and behold. It. swallowed. what. they falsified. (45).

45. Then Moses threw his staff, and at once it devoured what they falsified.

Pg.369

46

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجُودَيْنِ ﴿٤٦﴾

Then fell down. the magicians. prostrate. (46).

46. So the magicians fell down in prostration [to Allāh].

Pg.369

47

قَالُوا أَمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

They said. We believe. in (the) Lord. (of) the worlds. (47).

47. They said, "We have believed in the Lord of the worlds,

Pg.369

48

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

Lord. (of) Musa. and Harun. (48).

48. The Lord of Moses and Aaron."

Pg.369

49

قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ لَكُمْ ؕ إِنَّهُ
لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ؕ

فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۖ لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ۖ وَلَا وُصِّلَبَنَّكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

He said. You believed. in him. before. [that]. I gave permission. to you. Indeed, he. (is) surely your chief. who. has taught you. the magic. so surely soon. you will know. I will surely cut off. your hands. and your feet. of. opposite sides. and I will surely crucify you. all. (49).

49. [Pharaoh] said, "You believed him [i.e., Moses] before I gave you permission. Indeed, he is your leader who has taught you magic, but you are going to know. I will surely cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will surely crucify you all."

قَالُوا لَا ضَيْرَ ۚ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

They said. No. harm. Indeed, we. to. our Lord. (will) return. (50).

50. They said, "No harm. Indeed, to our Lord we will return."

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتَنَا أَنْ
كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

Indeed, we. hope. that. will forgive. us. our Lord. our sins. because. we are. (the) first. (of) the believers. (51).

51. Indeed, we aspire that our Lord will forgive us our sins because we were the first of the believers."

Pg.369

52

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

And We inspired. to. Musa. [that]. Travel by night. with My slaves. indeed, you. (will be) followed. (52).

52. And We inspired to Moses, "Travel by night with My servants; indeed, you will be pursued."

Pg.369

53

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

Then sent. Firaun. in. the cities. gatherers. (53).

53. Then Pharaoh sent among the cities gatherers¹

Pg.369

54

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

Indeed. these. (are) certainly a band. small. (54).

54. [And said], "Indeed, those are but a small band,

Pg.369

55

وَأِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾

And indeed, they. [to] us. (are) surely enraging. (55).

55. And indeed, they are enraging us,

Pg.369

56

وَإِنَّا لَجَبِيْعٌ حَذِرُونَ ﴿٥٦﴾

And indeed, we. (are) surely a multitude. forewarned. (56).

56. And indeed, we are a cautious society..."

Pg.369

57

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

So We expelled them. from. gardens. and springs. (57).

57. So We removed them from gardens and springs

Pg.369

58

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

And treasures. and a place. honorable. (58).

58. And treasures and honorable station¹ -

Footnote 1: - Allāh (subhānahu wa ta'ālā) caused them to abandon their wealth and property in pursuit of the Israelites.

Pg.369

59

كَذَلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

Thus. And We caused to inherit them. (the) Children of Israel. (the) Children of Israel. (59).

59. Thus. And We caused to inherit it the Children of Israel.

Pg.369

60

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

So they followed them. (at) sunrise. (60).

60. So they pursued them at sunrise.

Pg.370

61

فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَمُعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى
إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾

Then when. saw each other. the two hosts. said. (the) companions. (of) Musa. Indeed, we. (are) surely to be overtaken. (61).

61. And when the two companies saw one another, the companions of Moses said, "Indeed, we are to be overtaken!"

Pg.370

62

قَالَ كَلَّا ۚ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

He said. Nay. indeed. with me. (is) my Lord. He will guide me. (62).

62. [Moses] said, "No! Indeed, with me is my Lord; He will guide me."

Pg.370

63

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ
الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

Then We inspired. to. Musa. [that]. Strike. with your staff. the sea. So it parted. and became. each. part. like the mountain. [the] great. (63).

63. Then We inspired to Moses, "Strike with your staff the sea," and it parted, and each portion was like a great towering mountain.

Pg.370

64

وَأَزَلَفْنَا ثُمَّ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

And We brought near. there. the others. (64).

64. And We advanced thereto the others [i.e., the pursuers].

Pg.370

65

وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

And We saved. Musa. and who. (were) with him. all. (65).

65. And We saved Moses and those with him, all together.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

Then. We drowned. the others. (66).

66. Then We drowned the others.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

Indeed. in. that. surely (is) a Sign. but not. are. most of them. believers.
(67).

67. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be
believers.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

And indeed. your Lord. surely He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful.
(68).

68. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the
Merciful.

وَأُتِلُّ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وقف لازم

And recite. to them. (the) news. (of) Ibrahim. (69).

69. And recite to them the news of Abraham,

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

When. he said. to his father. and his people. What. (do) you worship. (70).

70. When he said to his father and his people, "What do you worship?"

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظِلُّ لَهَا عِيفِينَ ﴿٧١﴾

﴿٧١﴾

They said. We worship. idols. so we will remain. to them. devoted. (71).

71. They said, "We worship idols and remain to them devoted."

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

He said. Do. they hear you. when. you call. (72).

72. He said, "Do they hear you when you supplicate?"

Pg.370

73

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

Or. (do) they benefit you. or. they harm (you). (73).

73. Or do they benefit you, or do they harm?"

Pg.370

74

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

﴿٧٤﴾

They said. Nay. but we found. our forefathers. like that . doing. (74).

74. They said, "But we found our fathers doing thus."

Pg.370

75

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

He said. Do you see. what. you have been. worshipping. (75).

75. He said, "Then do you see what you have been worshipping,

Pg.370

76

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

You. and your forefathers. and your forefathers. (76).

76. You and your ancient forefathers?

Pg.370

77

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

Indeed, they. (are) enemies. to me. except. (the) Lord. (of) the worlds. (77).

77. Indeed, they are enemies to me, except the Lord of the worlds,¹

Footnote 1: - The people worshipped idols in addition to Allāh.

Pg.370

78

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

The One Who. created me. and He. guides me. (78).

78. Who created me, and He [it is who] guides me.

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

And the One Who. [He]. gives me food. and gives me drink. (79).

79. And it is He who feeds me and gives me drink.

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

And when. I am ill. then He. cures me. (80).

80. And when I am ill, it is He who cures me

وَالَّذِي يُبَيِّتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

And the One Who. will cause me to die. then. he will give me life. (81).

81. And who will cause me to die and then bring me to life

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ
الدِّينِ ﴿٨٢﴾

And the One Who . I hope. that. He will forgive. for me. my faults. (on the) Day. (of) the Judgment. (82).

82. And who I aspire that He will forgive me my sin on the Day of Recompense."

Pg.370

83

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ

لا
٨٣

My Lord. Grant. [for] me. wisdom. and join me. with the righteous. (83).

83. [And he said], "My Lord, grant me authority and join me with the righteous.

Pg.371

84

وَاجْعَلْ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ٨٤

And grant. [for] me. a mention. (of) honor. among. the later (generations). (84).

84. And grant me a mention [i.e., reputation] of honor among later generations.

Pg.371

85

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

And make me. of. (the) inheritors. (of) Garden(s). (of) Delight. (85).

85. And place me among the inheritors of the Garden of Pleasure.

Pg.371

86

وَاعْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

And forgive. my father. Indeed, he. is. of. those astray. (86).

86. And forgive my father. Indeed, he has been of those astray.

Pg.371

87

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

And (do) not. disgrace me. (on the) Day. they are resurrected. (87).

87. And do not disgrace me on the Day they are [all] resurrected -

Pg.371

88

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

(The) Day. not. will benefit. wealth. and not. sons. (88).

88. The Day when there will not benefit [anyone] wealth or children

Pg.371

89

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

Except. (he) who. comes. (to) Allah. with a heart. sound. (89).

89. But only one who comes to Allāh with a sound heart."

Pg.371

90

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

And (will be) brought near. the Paradise. for the righteous. (90).

90. And Paradise will be brought near [that Day] to the righteous.

Pg.371

91

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينَ ﴿٩١﴾

And (will be) made manifest. the Hellfire. to the deviators. (91).

91. And Hellfire will be brought forth for the deviators,

Pg.371

92

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

And it will be said. to them. Where. (is) that. you used. (to) worship. (92).
92. And it will be said to them, "Where are those you used to worship

Pg.371

93

مِنْ دُونِ اللَّهِ ط هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ
يَنْتَصِرُونَ ط ﴿٩٣﴾

Besides Allah. Besides Allah. Besides Allah. Can. they help you. or. help themselves. (93).

93. Other than Allāh? Can they help you or help themselves?"

Pg.371

94

فَكُبْكِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

Then they will be overturned. into it. they. and the deviators. (94).

94. So they will be overturned into it [i.e., Hellfire], they and the deviators

Pg.371

95

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

And (the) hosts. (of) Iblis. all together. (95).

95. And the soldiers of Iblees, all together.

Pg.371

96

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

They (will) say. while they. in it. (are) disputing. (96).

96. They will say while they dispute therein,

Pg.371

97

تَاللَّهِ إِنَّ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

By Allah. indeed. we were. surely in. error. clear. (97).

97. "By Allāh, we were indeed in manifest error

Pg.371

98

إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

When. we equated you. with (the) Lord. (of) the worlds. (98).

98. When we equated you with the Lord of the worlds.

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

And not. misguided us. except. the criminals. (99).

99. And no one misguided us except the criminals.

فَبِمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

So (now) not. we have. any. intercessors. (100).

100. So now we have no intercessors

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

And not. a friend. close. (101).

101. And not a devoted friend.

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

Then if. that. we had. a return. then we could be. of. the believers. (102).
102. Then if we only had a return [to the world] and could
be of the believers..."¹

Footnote 1: - The conclusion of this verse is estimated as "...we would do this or that."

Pg.371

103

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً^ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

Indeed. in. that. surely is a Sign. but not. are. most of them. believers.
(103).

103. Indeed in that is a sign, but most of them were not to
be believers.

Pg.371

104

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

And indeed. your Lord. surely He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful.
(104).

104. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might,
the Merciful.

Pg.371

105

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

Denied. (the) people. (of) Nuh. the Messengers. (105).

105. The people of Noah denied the messengers¹

Footnote 1: - See footnote to 25:37.

Pg.371

106

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

When. said. to them. their brother. Nuh. Will not. you fear (Allah). (106).

106. When their brother Noah said to them, "Will you not fear Allāh?"

Pg.371

107

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (107).

107. Indeed, I am to you a trustworthy messenger.

Pg.371

108

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٠٨﴾

So fear. Allah. and obey me. (108).

108. So fear Allāh and obey me.

Pg.371

109

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ
إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

And not. I ask (of) you. for it. any. payment. Not. (is) my payment. but.
from. (the) Lord. (of) the worlds. (109).

109. And I do not ask you for it any payment. My payment
is only from the Lord of the worlds.

Pg.371

110

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۖ ﴿١١٠﴾

So fear. Allah. and obey me. (110).

110. So fear Allāh and obey me."

Pg.371

111

قَالُوا أَنْزِلْ لَنَا آيَةً ۚ وَاتَّبِعْكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

They said. Should we believe. in you. while followed you. the lowest.
(111).

111. They said, "Should we believe you while you are followed by the lowest [class of people]?"

Pg.372

112

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

He said. And what. (do) I know. of what. they used. (to) do. (112).

112. He said, "And what is my knowledge of what they used to do?"

Pg.372

113

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ

﴿١١٣﴾

Verily. their account. (is) but. upon. my Lord. if. you perceive. (113).

113. Their account is only upon my Lord, if you [could] perceive.

Pg.372

114

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

And not. I am. the one to drive away. the believers. (114).

114. And I am not one to drive away the believers.

Pg.372

115

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾ ط

Not. I am. but. a warner. clear. (115).

115. I am only a clear warner."

Pg.372

116

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ ط

They said. If. not. you desist. O Nuh. Surely you will be. of. those who are stoned. (116).

116. They said, "If you do not desist, O Noah, you will surely be of those who are stoned."

Pg.372

117

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ ط
ص ج
١/٢

He said. My Lord. Indeed. my people. have denied me. (117).

117. He said, "My Lord, indeed my people have denied me.

Pg.372

118

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ
مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

So judge. between me. and between them. (with decisive) judgment. and save me. and who. (are) with me. of. the believers. (118).

118. Then judge between me and them with decisive judgement and save me and those with me of the believers."

Pg.372

119

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ
﴿١١٩﴾

So We saved him. and who. (were) with him. in. the ship. laden. (119).

119. So We saved him and those with him in the laden ship.

Pg.372

120

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

Then. We drowned. thereafter. the remaining ones. (120).

120. Then We drowned thereafter the remaining ones.

Pg.372

121

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

Indeed. in. that. surely, (is) a sign. but not. are. most of them. believers.
(121).

121. Indeed in that is a sign, but most of them were not to
be believers.

Pg.372

122

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

And indeed. your Lord. surely, He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful.
(122).

122. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might,
the Merciful.

Pg.372

123

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

Denied. (the people) of Aad. the Messengers. (123).

123. 'Aad denied the messengers

Pg.372

124

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

When. said. to them. their brother. Hud. Will not. you fear (Allah). (124).

124. When their brother Hūd said to them, "Will you not fear Allāh?

Pg.372

125

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (125).

125. Indeed, I am to you a trustworthy messenger.

Pg.372

126

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

So fear. Allah. and obey me. (126).

126. So fear Allāh and obey me.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ أَجْرِيَ
إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

And not. I ask you. for it. any. payment. Not. (is) my payment. except.
from. (the) Lord. (of) the worlds. (127).

127. And I do not ask you for it any payment. My payment
is only from the Lord of the worlds.

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

Do you construct. on every. elevation. a sign. amusing yourselves. (128).

128. Do you construct on every elevation a sign,¹ amusing
yourselves,

Footnote 1: - i.e., a symbol or indication of their wealth and power. They used to
build lofty structures along the road to be seen by all who passed by.

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلَدُونَ ﴿١٢٩﴾

And take for yourselves. strongholds. that you may. live forever. (129).

129. And take for yourselves constructions [i.e., palaces and fortresses] that you might abide eternally?

Pg.372

130

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

And when. you seize. you seize. (as) tyrants. (130).

130. And when you strike, you strike as tyrants.

Pg.372

131

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

So fear. Allah. and obey me. (131).

131. So fear Allāh and obey me.

Pg.372

132

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

And fear. the One Who. has aided you. with what. you know. (132).

132. And fear He who provided you with that which you know,

Pg.372

133

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

He has aided you. with cattle. and children. (133).

133. Provided you with grazing livestock and children

Pg.372

134

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

And gardens. and springs. (134).

134. And gardens and springs.

Pg.372

135

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

Indeed, I. [I] fear. for you. (the) punishment. (of) a Day. Great. (135).

135. Indeed, I fear for you the punishment of a terrible day."

Pg.372

136

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ

مِّنَ الْوَعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

They said. (It is) same. to us. whether you advise. or. not. you are. of. the advisors. (136).

136. They said, "It is all the same to us whether you advise or are not of the advisors.

Pg.373

137

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

Not. (is) this. but. (the) custom. (of) the former (people). (137).

137. This is not but the custom of the former peoples,

Pg.373

138

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

And not. we. (are) the ones to be punished. (138).

138. And we are not to be punished."

Pg.373

139

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ
وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

So they denied him. then We destroyed them. Indeed. in. that. surely, is a sign. but not. are. most of them. believers. (139).

139. And they denied him, so We destroyed them. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be believers.

Pg.373

140

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

And indeed. your Lord. surely, He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful. (140).

140. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the Merciful.

Pg.373

141

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

Denied. Thamud. the Messengers. (141).

141. Thamūd denied the messengers

Pg.373

142

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

When. said. to them. their brother. Salih. Will not. you fear (Allah). (142).

142. When their brother Ṣāliḥ said to them, "Will you not fear Allāh?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٣٣﴾

Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (143).

143. Indeed, I am to you a trustworthy messenger.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ج ﴿١٣٤﴾

So fear. Allah. and obey me. (144).

144. So fear Allāh and obey me.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنِ أَجْرِي
إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٥﴾ ط

And not. I ask you. for it. any. payment. Not. (is) my payment. except.
from. (the) Lord. (of) the worlds. (145).

145. And I do not ask you for it any payment. My payment
is only from the Lord of the worlds.

أَتَتْرَكُونَ فِي مَا هَهُنَا أَمِينٌ ﴿١٣٦﴾

Will you be left. in. what. (is) here. secure. (146).

146. Will you be left in what is here, secure [from death],

Pg.373

147

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٧﴾

In. gardens. and springs. (147).

147. Within gardens and springs

Pg.373

148

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٣٨﴾

And cornfields. and date-palms. its spadix. soft. (148).

148. And fields of crops and palm trees with softened fruit?

Pg.373

149

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٣٩﴾

And you carve. of. the mountains. houses. skillfully. (149).

149. And you carve out of the mountains, homes, with skill.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا^ج (١٥٠)

So fear. Allah. and obey me. (150).

150. So fear Allāh and obey me.

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ^ل (١٥١)

And (do) not. obey. (the) command. (of) the transgressors. (151).

151. And do not obey the order of the transgressors,

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا
يُصْلِحُونَ^ج (١٥٢)

Those who. spread corruption. in. the earth. and (do) not. reform. (152).

152. Who cause corruption in the land and do not amend."

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ^ج (١٥٣)

They said. Only. you. (are) of. those bewitched. (153).

153. They said, "You are only of those affected by magic."

Pg.373

154

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا^ج فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٥٣﴾

Not. you. (are) except. a man. like us. so bring. a sign. if. you. (are) of. the truthful. (154).

154. You are but a man like ourselves, so bring a sign, if you should be of the truthful."

Pg.373

155

قَالَ هٰذِهِ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ
يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

He said. This. (is) a she-camel. For her. (is a share of) drink. and for you. (is a share of) drink. (on) a day. known. (155).

155. He said, "This is a she-camel.¹ For her is a [time of] drink, and for you is a [time of] drink, [each] on a known day.

Footnote 1: - Miraculously sent to them as a sign by Allāh.

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

And (do) not. touch her. with harm. lest seize you. (the) punishment. (of) a Day. Great. (156).

156. And do not touch her with harm, lest you be seized by the punishment of a terrible day."

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

But they hamstrung her. then they became. regretful. (157).

157. But they hamstrung her and so became regretful.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا
كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

So seized them. the punishment. Indeed. in. that. surely is a sign. but not. are. most of them. believers. (158).

158. And the punishment seized them. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be believers.

Pg.373

159

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

And indeed. your Lord. surely He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful. (159).

159. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the Merciful.

Pg.374

160

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

Denied. (the) people. (of) Lut. the Messengers. (160).

160. The people of Lot denied the messengers

Pg.374

161

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

When. said. to them. their brother. Lut. Will not. you fear (Allah). (161).

161. When their brother Lot said to them, "Will you not fear Allāh?"

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (162).

162. Indeed, I am to you a trustworthy messenger.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ج ﴿١٦٣﴾

So fear. Allah. and obey me. (163).

163. So fear Allāh and obey me.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنِ أَجْرِي
إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

And not. I ask you. for it. any. payment. Not. (is) my payment. except.
from. (the) Lord. (of) the worlds. (164).

164. And I do not ask you for it any payment. My payment
is only from the Lord of the worlds.

آتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

Do you approach. the males. among. the worlds. (165).

165. Do you approach males among the worlds¹

Footnote 1: - i.e., Are there, out of all Allāh's creatures, any besides you who commit this unnatural act?

Pg.374

166

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ
أَزْوَاجِكُمْ^ط بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

And you leave. what. created. for you. your Lord. of. your mates. Nay.
you. (are) a people. transgressing. (166).

166. And leave what your Lord has created for you as
mates? But you are a people transgressing."

Pg.374

167

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ
الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

They said. If. not. you desist. O Lut. Surely, you will be. of. the ones
driven out. (167).

167. They said, "If you do not desist, O Lot, you will surely be of those evicted."

Pg.374

168

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾ ط

He said. Indeed, I am. (of) your deed. of. those who detest. (168).

168. He said, "Indeed, I am, toward your deed, of those who detest [it]."

Pg.374

169

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

My Lord. Save me. and my family. from what. they do. (169).

169. My Lord, save me and my family from [the consequence of] what they do."

Pg.374

170

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾ لا

So We saved him. and his family. all. (170).

170. So We saved him and his family, all,

Pg.374

171

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٤١﴾

Except. an old woman. (was) among. those who remained behind. (171).

171. Except an old woman¹ among those who remained behind.

Footnote 1: - Lot's wife, who had collaborated with the evildoers.

Pg.374

172

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٤٢﴾

Then. We destroyed. the others. (172).

172. Then We destroyed the others.

Pg.374

173

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٤٣﴾

And We rained. upon them. a rain. and evil was. (was) the rain. (on) those who were warned. (173).

173. And We rained upon them a rain [of stones], and evil was the rain of those who were warned.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

Indeed. in. that. surely is a sign. but not. are. most of them. believers.
(174).

174. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be believers.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٥﴾

And indeed. your Lord. surely, He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful.
(175).

175. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the Merciful.

كَذَّبَ أَصْحَابُ عُيُكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٦﴾

Denied. (the) companions. (of the) Wood. the Messengers. (176).

176. The companions of the thicket [i.e., the people of Madyan] denied the messengers

إِذْ قَالَ لَهُمُ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

When. said. to them. Shuaib. Will not. you fear (Allah). (177).

177. When Shu'ayb said to them, "Will you not fear Allāh?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

Indeed, I am. to you. a Messenger. trustworthy. (178).

178. Indeed, I am to you a trustworthy messenger.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٧٩﴾

So fear. Allah. and obey me. (179).

179. So fear Allāh and obey me.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنِ أَجْرِي
إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

And not. I ask (of) you. for it. any. payment. Not. (is) my payment.
except. from. (the) Lord. (of) the worlds. (180).

180. And I do not ask you for it any payment. My payment
is only from the Lord of the worlds.

Pg.374

181

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

ج
١٨١

Give full. measure. and (do) not. be. of. those who cause loss. (181).

181. Give full measure and do not be of those who cause
loss.

Pg.374

182

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

ج
١٨٢

And weigh. with a balance. [the] even. (182).

182. And weigh with an even [i.e., honest] balance.

Pg.374

183

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

And (do) not. deprive. people. (of) their things. and (do) not. commit evil.
in. the earth. spreading corruption. (183).

183. And do not deprive people of their due and do not
commit abuse on earth, spreading corruption.

Pg.375

184

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولَىٰ
﴿١٨٤﴾

And fear. the One Who. created you. and the generations. the former.
(184).

184. And fear He who created you and the former
creation."¹

Footnote 1: - i.e., previous generations.

Pg.375

185

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

They said. Only. you. (are) of. those bewitched. (185).

185. They said, "You are only of those affected by magic.

Pg.375

186

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

And not. you. (are) except. a man. like us. and indeed. we think you.
surely (are) of. the liars. (186).

186. You are but a man like ourselves, and indeed, we
think you are among the liars.

Pg.375

187

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

Then cause to fall. upon us. fragments. of. the sky. if. you are. of. the
truthful. (187).

187. So cause to fall upon us fragments of the sky, if you
should be of the truthful."

Pg.375

188

قَالَ رَبِّيَّ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

He said. My Lord. knows best. of what. you do. (188).

188. He said, "My Lord is most knowing of what you do."

Pg.375

189

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ
كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

But they denied him. so seized them. (the) punishment. (of the) day. (of)
the shadow. Indeed, it. was. (the) punishment. (of) a Day. Great. (189).

189. And they denied him, so the punishment of the day of
the black cloud seized them. Indeed, it was the punishment
of a terrible day.

Pg.375

190

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

Indeed. in. that. surely, is a sign. but not. are. most of them. believers.
(190).

190. Indeed in that is a sign, but most of them were not to be believers.

Pg.375

191

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

And indeed. your Lord. surely, He. (is) the All-Mighty. the Most Merciful. (191).

191. And indeed, your Lord - He is the Exalted in Might, the Merciful.

Pg.375

192

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

And indeed, it. surely, is a Revelation. (of the) Lord. (of) the worlds. (192).

192. And indeed, it [i.e., the Qur'ān] is the revelation of the Lord of the worlds.

Pg.375

193

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

Has brought it down. Has brought it down. the Spirit. [the] Trustworthy. (193).

193. The Trustworthy Spirit [i.e., Gabriel] has brought it down

Pg.375

194

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

Upon. your heart. that you may be. of. the warners. (194).

194. Upon your heart, [O Muḥammad] - that you may be of the warners

Pg.375

195

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

In language. Arabic. clear. (195).

195. In a clear Arabic language.

Pg.375

196

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

And indeed, it. surely, (is) in. (the) Scriptures. (of) the former (people). (196).

196. And indeed, it is [mentioned] in the scriptures of former peoples.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ۖ ﴿١٩٧﴾

Is it not. Is it not. to them. a sign. that. know it. (the) scholars. (of the)
Children. (of) Israel. (197).

197. And has it not been a sign to them that it is recognized
by the scholars of the Children of Israel?

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ۖ ﴿١٩٨﴾

And if. We (had) revealed it. to. any. (of) the non-Arabs. (198).

198. And even if We had revealed it to one among the
foreigners¹

Footnote 1: - i.e., the non-Arabs or those who are not fluent in the Arabic
language.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ۖ ﴿١٩٩﴾

And he (had) recited it. to them. not. they would. in it. (be) believers.
(199).

199. And he had recited it to them [perfectly],¹ they would [still] not have been believers in it.

Footnote 1: - As a miracle from Allāh.

Pg.375

200

كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٠٠﴾

Thus. We have inserted it. into. (the) hearts. (of) the criminals. (200).

200. Thus have We inserted it [i.e., disbelief] into the hearts of the criminals.

Pg.375

201

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰى يَرَوْا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ

﴿٢٠١﴾

Not. they will believe. in it. until. they see. the punishment. [the] painful. (201).

201. They will not believe in it until they see the painful punishment.

Pg.375

202

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

And it will come to them. suddenly. while they. (do) not. perceive. (202).
202. And it will come to them suddenly while they
perceive [it] not.

Pg.375

203

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

Then they will say. Are. we. (to be) reprieved. (203).
203. And they will say, "May we be reprieved?"

Pg.375

204

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

So is it for Our punishment. they wish to hasten. (204).
204. So for Our punishment are they impatient?

Pg.375

205

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

Then have you seen. if. We let them enjoy. (for) years. (205).

205. Then have you considered if We gave them enjoyment for years

Pg.375

206

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

Then. comes to them. what. they were. promised. (206).

206. And then there came to them that which they were promised?

Pg.376

207

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

Not. (will) avail. them. what. enjoyment they were given. enjoyment they were given. (207).

207. They would not be availed by the enjoyment with which they were provided.

Pg.376

208

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

﴿٢٠٨﴾

And not. We destroyed. any. town. but. it had. warners. (208).

208. And We did not destroy any city except that it had warners

Pg.376

209

ذِكْرِي ۖ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

(To) remind. and not. We are. unjust. (209).

209. As a reminder; and never have We been unjust.

Pg.376

210

وَمَا تَنْزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

And not. have brought it down. have brought it down. the devils. (210).

210. And the devils have not brought it [i.e., the revelation] down.¹

Footnote 1: - As was asserted by the disbelievers. Rather, it was brought by Gabriel, the Trustworthy Spirit.

Pg.376

211

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾ ط

And not. (it) suits. [for] them. and not. they are able. (211).

211. It is not allowable for them, nor would they be able.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْرُؤُونَ ﴿٢١٢﴾

Indeed, they. from. the hearing. (are) surely banished. (212).

212. Indeed they, from [its] hearing, are removed.¹

Footnote 1: - As mentioned in 72:9.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ
الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

So (do) not. invoke. with. Allah. god. another. lest you be. of. those punished. (213).

213. So do not invoke¹ with Allāh another deity and [thus] be among the punished.

Footnote 1: - Or "worship."

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

And warn. your kindred. [the] closest. (214).

214. And warn, [O Muḥammad], your closest kindred.

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

And lower. your wing. to (those) who. follow you. of. the believers. (215).
215. And lower your wing [i.e., show kindness] to those
who follow you of the believers.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ
﴿٢١٦﴾

Then if. they disobey you. then say. Indeed, I am. innocent. of what. you
do. (216).

216. And if they disobey you, then say, "Indeed, I am
disassociated from what you are doing."

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

And put (your) trust. in. the All-Mighty. the Most Merciful. (217).

217. And rely upon the Exalted in Might, the Merciful,

Pg.376

218

الَّذِي يَرُوكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

The One Who. sees you. when. you stand up. (218).

218. Who sees you when you arise¹

Footnote 1: - From your bed at night for prayer while you are alone.

Pg.376

219

وَتَقَلُّبِكَ فِي السُّجْدَيْنِ ﴿٢١٩﴾

And your movements. among. those who prostrate. (219).

219. And your movement among those who prostrate.¹

Footnote 1: - i.e., among those who pray with you in congregation.

Pg.376

220

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

Indeed, He. [He]. (is) the All-Hearer. the All-Knower. (220).

220. Indeed, He is the Hearing, the Knowing.

Pg.376

221

هَلْ أَنْبِئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ

ط
(٢٢١)

Shall. I inform you. upon. whom. descend. the devils. (221).

221. Shall I inform you upon whom the devils descend?

Pg.376

222

تَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ (٢٢٢) ط

They descend. upon. every. liar. sinful. (222).

222. They descend upon every sinful liar.

Pg.376

223

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ (٢٢٣) ط

They pass on. (what is) heard. and most of them. (are) liars. (223).

223. They pass on what is heard,¹ and most of them are liars.

Footnote 1: - This was before they were prevented, as described in 72:8-9.

Pg.376

224

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

And the poets . follow them. the deviators. (224).

224. And the poets - [only] the deviators follow them.

Pg.376

225

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

Do not. you see. that they. in. every. valley. [they] roam. (225).

225. Do you not see that in every valley they roam¹

Footnote 1: - Speaking lies indiscriminately and praising and disparaging others according to whim.

Pg.376

226

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

And that they. say. what. not. they do. (226).

226. And that they say what they do not do? -

Pg.376

227

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا
ظَلَمُوا^ط وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ
مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Except. those who. believe. and do. righteous deeds. and remember.
Allah. much. and defend themselves. after. after. after. they were
wronged. And will come to know. those who. have wronged. (to) what.
return. they will return. (227).

227. Except those [poets] who believe and do righteous
deeds and remember Allāh often and defend [the
Muslims]¹ after they were wronged. And those who have
wronged are going to know to what [kind of] return they
will be returned.

Footnote 1: - By replying through poetry to the attacks of hostile poets.